

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
 Е.С. Сахарчук
« 27 » августа 20 22 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В
СПЕЦИФИЛОЛОГИЮ

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 2 семестр 4


Москва 2022

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 989 от 12 августа 2020 года.

Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчики рабочей программы:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков
место работы, занимаемая должность

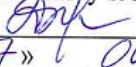
 Репко С. И. 5 апреля 2022 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков (протокол № 8 от «07» апреля 2022 г.)

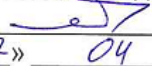
на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ (протокол № 1 от «27» апреля 2022 г.)

СОГЛАСОВАНО:


Начальник учебно-методического управления

 И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

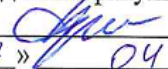
Начальник методического отдела

 Д.Е. Гапеев
«27» 04 2022 г.

Заведующий библиотекой

 В.А. Ахтырская
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета

 А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

- 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ**
- 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
- 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**
- 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**
- 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**
- 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

Целью дисциплины «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию» является ознакомление с основными этапами истории развития английского языка.

Задачами дисциплины являются:

- Изучение истории эволюции английского языка в системе индоевропейских языков.
- Знакомство с основными этапами развития английского языка на протяжении всей истории его развития.
- Ознакомление с основными письменными памятниками до ранне-новоанглийского периода.
- Изучение текстов, содержащих сведения об исторических изменениях английского языка.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы специальности.

Дисциплина «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию» является компонентом обязательной части (Б1.0.23) цикла дисциплин специальности «Перевод и переводоведение». Изучение учебной дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимися при изучении предшествующих курсов: «Введение в языкознание», «Древние языки и культуры». Она обеспечивает формирование базового уровня знаний для последующего изучения дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)»

1.3. Требования к результатам освоения учебной дисциплины (модуля)

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<i>Знает</i> необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения. <i>Умеет</i> анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ. <i>Владеет</i> методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать	<i>Знает</i> основные этапы развития иностранного языка. <i>Умеет</i> использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.

	систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	<i>Владеет</i> умениями и навыками определения времени создания древнего текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	<i>Знает</i> стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области. <i>Умеет</i> найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях; отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал. <i>Владеет</i> поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях, в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.
ПК-1	Способен проводить лингвистический/предпереводческий анализ текста/дискурса /аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, в том числе с учетом необходимости его адаптации для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	<i>Знает</i> историю развития изучаемого языка, историю его эволюции в системе индоевропейских языков; имеет системное представление об особенностях современного этапа развития языка. <i>Умеет</i> проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний об истории развития изучаемого языка и его современного этапа. <i>Владеет</i> навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины (модуля)

Объем дисциплины «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию» составляет 3 зачетные единицы/108 часов, зачет в 4 семестре.

Вид учебной работы	Очная форма	
	Всего	4 семестр, 144 часа
Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:	36	36
Лекции (Л)	12	12
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)		
Практические занятия (ПЗ)	24	24
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)	7	7
Самостоятельная работа обучающихся (СР)	72	72
В том числе, практическая подготовка (СРПП)	11	11
Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:		
Зачет		
Итого:	108 (3 з.е.)	108 (3 з.е.)

2.2.Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Формируемые компетенции (индекс)
1	Древнейший период истории языка на территории Англии	Влияние языка и культуры древнего Египта на языки народов на территории Британии	УК-2, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
2	Древнеанглийский язык	Лексические заимствования английского языка периода римской и саксонской оккупации. Лексико-грамматические особенности поэмы Беовульф.	УК-2, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
3	Среднеанглийский язык	Лексические заимствования английского языка периода норманнской оккупации.	УК-2, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
4	Ранний новоанглийский язык	Особенности лексического состава словаря автора произведений, приписываемых Шекспиру.	УК-2, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
5	Классический новоанглийский язык	Лексика и грамматика ранних печатных текстов на территории Британии	УК-2, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
6	Современный английский язык	Стандартный английский язык, диалекты и субдиалекты английского языка.	УК-2, ОПК-1, ОПК-4, ПК-1

2.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Аудиторная работа		Внеауд. работа	Объем в часах
		Л	ПЗ/ЛР	СР	Всего
		в том числе, ЛПП	в том числе, ПЗПП/ЛРПП	в том числе, СРПП	в том числе, ПП
1	Древнейший период истории языка на территории Англии	2	2	12	16
2	Древнеанглийский язык	2	2	12	16
3	Среднеанглийский язык	2	4	12	18
4	Ранний новоанглийский язык	2	6	12	20
5	Классический новоанглийский язык	2	6	12	20
6	Современный английский язык	2	4	12	18
	<i>Итого:</i>	12	24	72	108
	<i>Всего:</i>	12	24	72	108

2.4. Планы самостоятельной работы обучающегося по дисциплине (модулю)

№	Название разделов и тем	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость	Формируемые компетенции	Формы контроля
1	Раздел 1. Древнейший период истории языка на территории Англии. Влияние языка и культуры древнего Египта на языки народов на территории Британии.	Изучение теоретического материала по теме раздела	12	ОПК-4	Устный опрос
2	Раздел 2. Древнеанглийский язык. Лексические заимствования английского языка	Изучение теоретического материала по теме раздела	4	ОПК-4	Устный опрос

	периода римской и саксонской оккупации. Лексико-грамматические особенности поэмы Беовульф.	Подготовка мультимедийного проекта	8	ОПК-4 УК-2 ПК-1 ОПК-1	Проверка проекта
3	Раздел 3. Среднеанглийский язык. Лексические заимствования английского языка периода норманнской оккупации.	Изучение теоретического материала по теме раздела	12	ОПК-4	Устный опрос
4	Раздел 4. Ранний новоанглийский язык. Особенности лексического состава словаря автора произведений, приписываемых Шекспиру.	Изучение теоретического материала по теме раздела	4	ОПК-4	Устный опрос
		Эссе	8	ОПК-4 УК-2 ПК-1 ОПК-1	Проверка эссе
5	Раздел 5. Классический новоанглийский язык. Лексика и грамматика ранних печатных текстов на территории Британии.	Изучение теоретического материала по теме раздела	4	ОПК-4	Устный опрос
		Подготовка реферата	8	ОПК-4 УК-2 ПК-1 ОПК-1	Проверка реферата
6	Раздел 6. Современный английский язык. Стандартный английский язык, диалекты и субдиалекты английского языка.	Изучение теоретического материала по теме раздела	5	ОПК-4	Устный опрос
		Подготовка к дискуссии	7	ОПК-1 ОПК-4 УК-2 ПК-1	Тест

3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Во время самостоятельной подготовки обучаемые могут пользоваться следующими ресурсами сети Интернет:

- 1) English Language// <https://ciccc.ca/cornerstone-blog/english-language/>
- 2) Discover the History of English // <https://www.youtube.com/watch?v=aEH2GkuRIHs>
- 3) History of the English language // <https://www.itepexam.com/history-of-the-english-language/>
- 4) The history of English (combined)// <https://www.youtube.com/watch?v=H3r9bOkYW9s>
- 5) Explore the journey of the English language from the Anglo-Saxon till today//

- <https://www.britannica.com/video/186434/history-language-English>
- 6) History of the English Language// <https://film.britishcouncil.org/resources/film-archive/history-of-the-english-language>
 - 7) 25 maps that explain the history of the English language// <https://www.vox.com/2015/3/3/8053521/25-maps-that-explain-english>
 - 8) A History of the English Language (with subtitles)// <https://www.youtube.com/watch?v=eU9pshEkwVE>
 - 9) The History of English - Languages: Anglo-Saxon (1/10)// <https://www.youtube.com/watch?v=r9Tfbeqyu2U>
 - 10) The Story Of English, In Its Own Words// <https://www.babbel.com/en/magazine/history-of-english/>
 - 11) The History of English Language// <https://www.youtube.com/watch?v=0b5dyb1msk0>
 - 12) The History of the English Language Explained SIMPLY and EASILY!!// <https://www.youtube.com/watch?v=TxEvfK6T0Sc>
 - 13) Discover the History of English// <https://www.engvid.com/discover-the-history-of-english/>
 - 14) History of the English Language// https://www.youtube.com/watch?v=NqXgSIk_-RU
 - 15) British History and Culture URL: http://www.british-history.ru/monarchs/monarchs_tud.html
 - 16) Откуда появился английский? - Клэр Байэрн// <https://www.youtube.com.translate.google/watch?v=YEaSxhcns7Y&>
 - 17) История английского языка (видео) <http://www.youtube.com/watch?v=26Gb7GQ33-Q>

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях и самостоятельной работе обучающихся

Семестр 4	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
	Л	ИКТ-технологии	4
	ПЗ	Обучение в сотрудничестве	8
Итого:			12

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

- Проведение входного тестирования не предусматривается
- Текущий контроль – индивидуальный/ фронтальный опрос, проверка подготовленного проекта, тестирование
- Промежуточная аттестация – зачет

Пример:
Темы для проведения текущего контроля знаний

Темы для подготовки докладов с презентацией

1. Subject and aims of the history of English Language.
2. Linguistic Features of the Germanic Languages.
3. Old English Period in the History of the English Language.
4. The old English dialects.
5. Old English Written Records.
6. The Middle English Period most prominent author`s biography.
7. Middle English Period in the History of the English Language.
8. Middle English Written Records.
9. New English Period in the History of the English Language.

Ответить на вопросы:

1. What is the object, the subject and aim of the History of the English Language?
2. What disciplines is the History of the English Language interconnected with?
3. Name the main periods in the language evolution.
4. Describe the linguistic features of the Germanic Languages (word stress, main tendencies in vowel changes, First Consonant Shift (Grimm`s Law), grammatical features.
5. What languages were spoken in the British Isles prior to the Germanic invasion?
6. Name the old English dialects.
7. What old English written records do you know?
8. What was the most important dialect in the Middle English period?
9. Who was the most prominent author of the Middle English Period?
10. Can the evolution of language be controlled by man?
11. Recall the efforts made in the “Normalization period” to stop the changes and improve the language.

Пример контрольного тестирования:

I. Choose the most suitable option:

1. What is the **subject** of The History of the English Language?
 - a. the English Language itself, its phonetic, grammatical and lexical aspects;
 - b. the changes in the grammatical system, vocabulary, phonetic structure and spelling of the language at different stages of the development of the language;
 - c. the historical background.
2. What century are the earliest written records in English are dated in?
 - a. in the 7th century; b. in the 3rd or 4th centuries A.D; c. in the 3rd or 4th centuries B.C.
3. The diachronical approach to the study of the language implies:
 - a. the study of all periods in the history of the development of a language all together;
 - b. the study of a certain period in the history of the development of a language within fixed time boundaries;
 - c. the study of different functional varieties of a language (different dialects of this period).
4. Which of the following was not the period of the history of the English language?
 - a. Old English Period; b. Modern English Period, c. Medium English Period

5. Which of the events did not happen during the Old English Period?
a. Celtic Invasion, b. Norman Conquest, c. Introduction of Christianity
6. When did the English language become the official language of the country?
a. 16th – 17th centuries, b. 15th century, c. 14th century.
7. Who inhabited the British Isles during the Old English Period?
a. Celts, b. Anglo-Saxons, c. Normans, d. Scandinavians (Danes)
8. Expansion of the British Empire happened in...
a. Modern English Period, b. New English Period, c. Middle English Period
9. English belongs to...
a. North Germanic Languages, b. West Germanic Languages, c. East Germanic Languages.
10. What was characteristic of Proto-Germanic languages?
a. fixed stress, b. free stress, c. dynamic stress (force, breath stress)
11. Which law discovered the existence of regular correspondence between Indo-European (IE) and German consonants?
a. First Consonant Shift (Grimm's Law), b. Verner's Law
12. Which old English dialect became the bookish type of language?
a. Kentish, b. Northumbrian, c. West Saxon
13. Runic Alphabet was characteristic of...
a. Old English Period, b. Middle English Period, c. Ancient English Period
14. "Beowulf" is the written record of...
a. Old English Period, b. Middle English Period, c. Ancient English Period
15. Who strengthened feudal system and royal power?
a. Earl Harold Godwinson, b. William the Conqueror, c. King Edward the Confessor
16. Which language was used in the king's court, in the law courts, in the church, in the army, by the nobles in the south of England during the Middle English period?
a. French, b. English, c. Latin
17. Which dialect became literary language during the Middle English period?
a. Kentish Dialect, b. East Saxon Dialect, c. London Dialect
18. Who was the most prominent author of the Middle English period?
a. Caedmon, b. Cynewulf, c. Geoffrey Chaucer
19. Put the following tribes in the order they appeared on the British Isles:
a. The Picts, b. The Beaker Folk, c. the Iberians, d. the Celts

6.2. Тематика рефератов - не предусмотрена

Тематика написания эссе

1. Памятники рунического письма в Англии.
2. Король Иаков I и авторизованная версия Библии.
3. Влияние «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера на развитие английского языка.

4. Петербургская хроника - иллюстрация отсутствия нормы в среднеанглийском языке.
5. Библия Джона Уиклифа.
6. Язык сонетов, приписываемых Шекспиру.
7. Уильям Кэкстон - английский первопечатник.
8. Отражение лондонского и кентского диалекта в книгах Уильяма Кэкстона.
9. Функциональная универсальность новоанглийского языка.

Тематика подготовки проектов.

1. «Связь идеографических элементов памятника Стоунхендж с египетской иероглификой»
2. «Связь идеографических элементов древнейших английских монет с египетской иероглификой»
3. «Критический анализ расшифровки надписей артефактов, найденных Флиндерсом Петри при раскопках 1899-1900 годов.»
4. «Соответствие лексики поэмы Беовульф и лексики современного английского языка».
5. «Особенности лексики, обозначающей географические понятия и социальные отношения в Англосаксонской хронике».
6. «Уровень образования автора, согласно использованной лексики пьесы «Два веронца», приписываемой Шекспиру».
7. «Социальная принадлежность автора, согласно использованной лексики пьесы «Гамлет», приписываемой Шекспиру».
8. «Уровень географических познаний автора, согласно использованным географическим терминам корпуса текстов, приписываемых Шекспиру».
9. «Лексические различия стандартного английского и лондонских диалектов английского языка».
10. «Особенности терминологии текста документального фильма «Разменная монета» (Loose Change, 2018)»
11. «Особенности лексики текстов песен США в XX-XXI веках».

6.3. Курсовая работа – не предусмотрена

6.4. Вопросы к зачету

1. Периодизация истории английского языка.
2. Древнеанглийский период истории английского языка.
3. Влияние египетской иероглифики на надписи монет и монументов Англии.
2. Памятники латинской письменности в Англии.
3. Лексика и содержание Англо-саксонской хроники.
4. Петербургская хроника - иллюстрация отсутствия нормы в среднеанглийском языке.
5. Уильям Кэкстон - английский первопечатник.
6. Отражение лондонского и кентского диалекта в книгах Уильяма Кэкстона.
7. Периоды развития английского языка в Средние века.
8. Особенности новоанглийского языка.
9. Король Иаков I и авторизованная версия Библии.
10. Влияние саксонского и норманнского завоевания на развитие английского языка.
11. Влияние «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера на развитие английского языка.
12. Библия Джона Уиклифа.
13. Влияние французского на английский язык в сферах общественной жизни и литературе.
14. Язык сонетов, приписываемых Шекспиру.
15. Слои лексики в произведениях, приписываемых Шекспиру.
16. Классификация слоев лексики английского языка.

17. Индоевропейские заимствования английского языка.
18. Скандинавские заимствования английского языка.
19. Лексические и генетические следы переселения народов на территорию Англии
20. Общегерманские заимствования лексики английского языка.
22. Формирование письменного и устного стандартов английского языка.
23. Современные варианты английского языка.
24. Диалекты современного английского языка.

6.5. Вопросы к экзамену

Не предусмотрено

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

1. *Иванов, А. В.* История английского языка: тесты : учебное пособие для вузов / А. В. Иванов. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 221 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02280-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491991>
2. *Теренин, А. В.* История английского языка : учебник и практикум для вузов / А. В. Теренин. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 212 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07168-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494010> (дата обращения: 21.05.2022).

7.2. Дополнительная литература

1. *Розанов, М. Н.* История английской литературы XIX века / М. Н. Розанов. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 229 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-15445-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/507475> (дата обращения: 30.05.2022).
2. *Томашпольский, В. И.* Романское языкознание в 2 ч. Часть 1 : учебное пособие для вузов / В. И. Томашпольский. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 267 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05741-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492159> (дата обращения: 30.05.2022).

7.3. Программное обеспечение

1. Microsoft Windows 10 Home.
2. Zoom.

7.4. Электронные-ресурсы:

Онлайн-словарь	https://www.multitran.com/
Британская газета-таблонд	https://www.dailymail.co.uk/sciencetech/index.html
Науный электронный архив The Online Books Page	https://onlinebooks.library.upenn.edu/webbin/serial?id=sciam
Научно-популярный американский журнал	https://www.scientificamerican.com/
Библиотека СПбГУЭФ	http://www.finec.ru/rus/parts/sbio-site/index.html
Библиотека электронных	http://e-booki.narod.ru/knigi.htm

книг	
Государственная публичная научно-техническая библиотека России	http://www.gpntb.ru
Научная электронная библиотека	http://elibrary.ru
Российская государственная библиотека	http://www.rsl.ru
Российская национальная библиотека	http://www.nlr.ru
Электронные книги	http://books.mlmbiz.ru
Научный журнал	https://cyberleninka.ru/journal/n/european-science?i=1088558
Электронно-библиотечная система Znanium.	https://znanium.com/
Электронно-библиотечная система Юрайт	https://urait.ru/

7.5. Методические указания и материалы по видам занятий

Тексты по теме Современный английский язык

1

<https://metro.co.uk/2021/02/15/disrespect-for-the-welsh-language-in-the-uk-needs-to-stop-14048261/>

My family has the freedom to communicate in not one but two languages – English and Welsh. But I was shocked to learn last week that Welsh is still listed as a ‘foreign language’ on the UK Government’s website. Especially since Welsh is one of Britain’s oldest languages, derived from the ancient Brythonic and spoken long before the Roman occupation. Unfortunately, this invalidation is nothing new. In 1847, a government commissioned report by the Treachery of the Blue Books condemned ‘the evil of the Welsh language’ as ‘a manifold barrier to the moral progress and commercial prosperity of the people’. It’s important to acknowledge that Wales was the very first country to be colonized by England, first by Edward I in the 13th century and then incorporated into the kingdom by Henry VIII in the 16th century. Perhaps it’s this historical oppression that means English people feel comfortable insinuating their superiority. I can’t count how many times English folk have jeered about my ‘dead language’. Throughout the 19th century, schoolchildren caught speaking Welsh were forced to wear a wooden plaque reading ‘W.N.’, or Welsh Not, around their necks. The child left wearing it at the end of the day was physically and psychologically abused, beaten or punished in some way as well as shamed for using their mother tongue. Fuelled by anti-Welsh sentiment from England, the Welsh even came to oppress and disrespect themselves. In 1965 the village of Capel Celyn – one of the country’s last exclusively Welsh speaking communities – was flooded to provide Liverpool with drinking water, despite 35 out of 36 Welsh MPs (the other neglected to vote) opposing the plan. Yet again, Welsh wants and needs were oppressed by England. Perhaps this deep-seated stigma is what made me embarrassed to speak Welsh as a teenager. I have had friends and boyfriends to whom I only spoke in English despite Welsh being our first language, and I definitely wouldn’t admit to enjoying Welsh TV, music, books or plays. That stuff was ‘lame’. one’s sins. But disrespect towards Celtic languages is rife, with Welsh in particular considered a free for all. We saw it last March when Snickers UK tweeted a thread beginning ‘a place in Wales or someone sat on a keyboard?’ and last month McDonald’s fell foul of Welsh-language policies by

neglecting to provide bilingual translations on digital signs at a restaurant in Caernarfon. Meanwhile the Telegraph tweeted about the ‘reintroduction’ of the Welsh language, as if we hadn’t already been speaking it this whole time. We saw it when a language expert was left ‘speechless’ when asked by Sky News on UNESCO Mother Tongue Day last year whether Welsh was the most ‘pointless’ language. Considered as a whole, this ‘banter’ becomes symptomatic of a wider ignorance and bigotry. We see it when English people emigrate to Wales and complain when only Welsh speakers qualify for jobs (to that, I say: when we’re in Wales, we deserve to communicate in whichever language we prefer). We see it when you don’t make the effort to pronounce our names correctly. We see it when you buy rural holiday homes and change traditional property names into English, not only erasing our history but driving property costs up and young people away – which in turn decimates Welsh-speaking communities. Things do seem to be changing, slowly. During the pandemic Welsh became the fastest growing language on Duolingo in the UK, perhaps a lack of foreign travel piquing curiosity of what’s closer to home; a Tesco Christmas advert delighted viewers with its nod to the Welsh language; and we were pleasantly surprised by I’m A Celebrity’s careful handling of the language, even going so far as to build a task around Welsh-English translations. Over in Hollywood, Keanu Reeves learnt some Welsh on a gaming podcast while Rob McElhenney communicated with fans in Welsh following his takeover of Wrexham FC alongside Ryan Reynolds. And can we take a moment to appreciate Carol Vorderman absolutely smashing the Welsh weather forecast?

2

<https://englishlive.ef.com/blog/english-in-the-real-world/rough-guide-british-dialects/>

Quite a number of languages are spoken in the United Kingdom. The only language with *de jure* official status anywhere in the UK is Welsh, though it only has that status in Wales. [Since I first wrote this answer, it seems English has joined it as an official language in Wales.] Other living languages native to Britain include Scots, Scottish Gaelic, Cornish practically died a couple of centuries ago, but was kept alive to some extent by second language speakers, and continues to be spoken today. Cumbric, a sister to Welsh and Cornish, was spoken in Northern England and Southern Scotland, but died a millennium or more ago. The official language of Great Britain is English, with approximately 98% of people speaking it. However, there is a large proportion of people in Wales who speak Welsh as a first language (approximately 70,000), making it one of the official languages of Great Britain (in Wales specifically, however as Wales is a principality of Great Britain it is one of the official languages of the country) There are several other languages spoken in the U.K., including Welsh, Gaelic, Scots, Scottish Gaelic, Cornish and Manx (spoken on the Isle of Man, which I’m informed by Alison Hill to be a Crown Dependency, not a part of the U.K.). That said, all of these locally-spoken languages are dying out. The same can be said for the many dialects in the U.K.

Types of British Accents. Cockney. This is one of the UK’s most famous dialects, and it goes hand in hand with London. It came about as the dialect of the London working classes, especially in the poorer East End of the city. The Cockney dialect also gave us Rhyming Slang, and you can still hear plenty of market traders round the East End shouting out in Cockney from their stalls. With the Cockney accent there are lots of ‘glottal stops’, and the ‘th’ sound frequently changes to an ‘f’ sound. There have also been some famously terrible attempts at the Cockney dialect – here’s Dick Van Dyke to show you how not to do it!

Estuary English Here’s another dialect that is London-based. The ‘Estuary’ in question is the Thames Estuary, and this dialect is spoken by people who live along its stretch. It’s now becoming one of the most widely spoken accents down south. It’s not as posh as RP, but it’s not as ‘common’ as Cockney. Here’s a little video guide to teach you more!

Yorkshire. Yorkshire is a big county in England, and lots of people speak with a variation of the Yorkshire dialect as a result. Known as ‘God’s Own County’, Yorkshire has a delicious dialect.

One of the biggest difference between this dialect and RP is that words ending in an 'ee' sound, like 'nasty', are pronounced with an 'eh' sound, like 'nasteh'.

Northern Irish. The Northern Irish accent is quite a beautiful one, and a strong one too. The first thing you'll probably notice about Northern Irish is how many letters seem to be missing from words when people speak it. For example, 'Northern Irish' would be pronounced more like 'Nor'n Ir'sh'! Here are some great tips.

Scottish. The Scottish dialect varies hugely from city to city, town to town, and becomes increasingly like the Irish accent in the Western Isles, and increasingly like Nordic languages in the islands to the far north. The more remote the area, the stronger the accent seems to become, so people from the Shetland Islands can be hard to understand at first. And Glaswegian can be tricky too – even for Scots themselves!

Brummie If you come from Birmingham, you'll speak the Brummie dialect – like Ozzy Osbourne. He may have been living in LA for years, but he hasn't lost his accent – which goes to show just how strong this dialect is. It's quite soft, and elastic, and lumpy sounding!

Scouse. If you come from Liverpool, like John, Paul, Ringo and George, then you'll speak Scouse. The Liverpoolian accent is one of the most famous British regional accents thanks to the Beatles, and it's a very nasal dialect that can be hard to copy at first!

Geordie. People from Newcastle speak the Geordie dialect, and they're called Geordies too. One of the biggest differences between Geordie and RP is that the 'r's at the end of words aren't pronounced, and tend to be pronounced as 'ah' instead. So a word like 'sugar' becomes 'sug-ah'. And a word like, say, 'Space Centre' becomes 'Space Cent-ah'!

Тексты по теме Древнеанглийский язык

In 2020, Beowulf poem has no correct translation in English. J.R.R. Tolkien, the Professor of Anglo-Saxon at the University of Oxford, had himself attempted a prose translation of Beowulf in 1925-1926, 1939-1940. But he abandoned it, dissatisfied. In 2014, it was published posthumously, edited by his son Christopher Tolkien as *Beowulf: A Translation and Commentary*. Tolkien points out that the language used by the Beowulf poet was archaic, and the choice of words was at the time recognizably poetic. Some terms present special problems; the Beowulf poet uses at least ten synonyms for the word 'man', from *wer* (as in werewolf, a man-wolf) and *beorn* to *leod* and *mann*; Tolkien writes that in heroic verse there were over 25 terms that could at a stretch be used to mean 'man', including words like *eorl* (a nobleman, like 'earl'); *cniht* (a young man, like 'knight'); *ðegn* (a servant, like 'thain'); or *wiga* (a warrior).

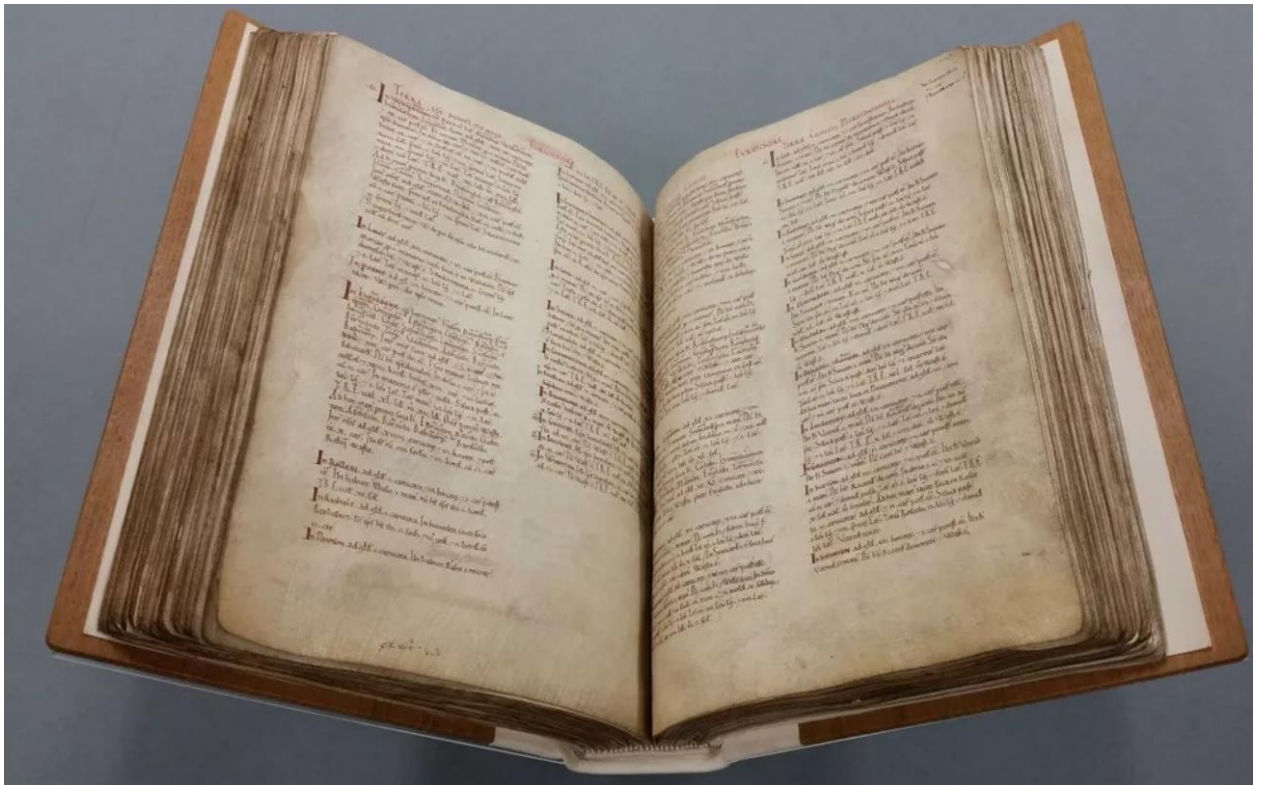
This are lines 418-455 translation into French

<p>Fyrst forþ ge-wát, flóta waes on ythum. 420 bāt under beorge; beornas gearwe on stefn stigon; streāmas wundon, sund with sande; seogas báeron in bearn nacan beorhte fraetwe. gúth-searo geato-líc; guman út-seufon, 430 weras on wil-sith, wudu bundenne.</p> <p>ge-wát tháe ofer wáeg-holm, winde ge-fysed. flóta fāmi-leals, fugle ge-lícost. oþh thaet ymb ān-tid óþhres dlogores, wunden stefna ge-waden haeþde. 440 Thaet tha lithende land ge-sawon, brim-clifu llican, beorgas steape, sīde sáe-naessas: thá waes sund liden eóletes aet ende: thanon úp hrathie Wedera leóde on wang stigon; 450 sáe-wudu síeldon, syrca hrysedon, gúth-ge-wáedo; gode thancedon thaes the him yth-láde eáthe wurdon.</p>	<p>Le temps passa, et le vaisseau flottait sur les vagues, et sous une montagne; les hardis guerriers s'avangaient sur la proue. Ils tour- billonnaient dans les courants, luttaient en mer contre les sables; les hommes portaient au cœur de la barque, les brillants ornements, leurs frères armures de guerre. Ils ranaient à l'envi,</p> <p>. pour achever le voyage dont ils souhaitaient le terme. Puis semblable à un oiseau, le navire cerclé d'écume, poussé par le vent, bondissait sur les vagues profondes de la mer, jus- qu'à la première heure environ du second jour, où fut accomplie la traversée par le vaisseau à la proue couronnée: alors les voya- geurs purent voir la terre, les falaises et les montagnes abruptes qui brillaient, et les promontoires indéfinis. Donc la mer avait été franchie, et ils étaient au bout de leurs peines. De là, rapidement, ces hommes de l'ouest s'avan- cèrent sur les plaines: ils rangè- rent leurs rames, laissèrent leurs cottes de mailles, et leurs armures de guerre; ils remercièrent Dieu, de ce que les voies des vagues leur avaient été faciles. Du haut de la muraille, le guetteur des</p>
---	--

Beowulf is an epic poem. It has no title and is named by the main hero's name. It is written in Saxon language politically correctly called «West Saxon dialect». This language has nothing to do with English. The Duchy of Saxony was situated in the north of Germany (cities Dresden, Hamburg). In 2020 there were no adequate translation of the poem. The first complete interpretation was made in 1837. In 2014, an interpretation was published which was made by J.R.R. Tolkien. The date of composition is not known. The manuscript is written on paper first invented in China in 1251, and first produced in Italy in 1275. The dating for the manuscript's text is that it is not written in two columns on a page. The oldest texts have 2 columns on a page (for example, the Dead Sea scrolls 200-400 AD).



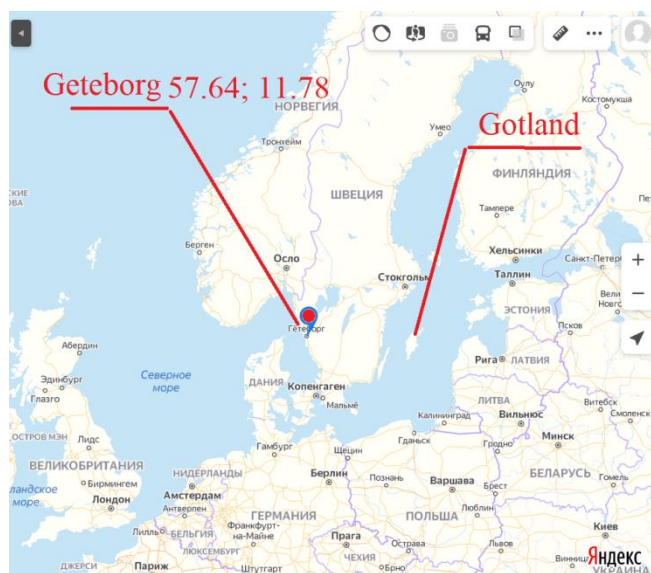
The Doomsday Book (1302-1303) has two columns on one page.



Beowulf has only one column on one page. It may be written after 1303

<https://heorot.dk/beowulf-rede-text.html>

An untitled poem of 3182 lines. The main character Beowulf represents the people of "Get", not the English (Béowulf Géata; line 1191). The geographical name "Gothenburg" shows the territory where the ancient "Getts" lived. They were located on the shore of the North Sea 255 kilometers south of the city of Oslo.



The island of Gotland in the Baltic Sea is also the land of the ancient Goths. The surname of the German poet Goethe also speaks of the Geta people. The Getae were the forerunners of the North Germans "Saxons" and spoke the Saxon language. The Geth are not the British, but the occupiers in the British Isles. Their language cannot be "old English". The code name Old English (old English) is similar to the name "old Ukrainian" to denote the Turkish language, which was on the lands of Ukraine before the conquest of these lands by Suvorov and Potemkin.

The characters of the poem Beowulf are taken from the Bible. The Latin endings of nouns show that the text was composed by monks who knew Latin, when the Old Testament of the Bible had already been translated into Latin. There are geographical names that show the existence of the states of the Franks, Finns, Friesland. There is already Wales. (Wælses, line 897; Franna, line 1210; Finnes, line 1081; Frýsland, line 1125; Frésna land, line 2915). This is the late time of the Middle Ages, which can only be the beginning of the 14th century. The aristocratic title of Beowulf "earl" (eorl Béowulfes, line 795) indicates the late Middle Ages, when captured England became part of the ducate of Normandy, led by the Grand Duke, to whom the earls were subordinate locally. For example, Earl Edward de Vere, 17th Earl of Oxford ("the secret Shakespeare" - the author of the first 25 plays before his death in 1604) was a descendant of an associate of William the Conqueror. Among the six earls, he carried a canopy over the coffin of Elizabeth the 1st in 1603. The text of the poem reflects the state system after the Norman conquest of 1066 (the 1066th month of the calendar AD from 12/28/1262) The text mentions the position of "Judge E" (Æschere, Esher, Judge E; line 1323). The judge was appointed "overseer" over the earls - heads of local executive authorities. This is the system after the Norman conquest.

The vocabulary of the poem does not correspond to the English language by 99%. Only the union "ond" is similar, which in English is represented by the word "and". The grammar of the language does not correspond to English grammar. There is a paradigm of noun endings: a, e, um; which is not in English. For example, Gdata léoda (page 205), Gdata léode (page 362) Géotena léode (page 442) Deniga léodum (page 389) There is a paradigm of noun endings: e, es. For example, Béowulf (p. 343) Béowulfe (p. 623) Béowulfes (p. 795)

The characters of the poem have names that the English never had:

The Biblical Cain (line 107)

The Biblical Abel (line 108)

Geatum (p. 195) - Get (the ending of the Latin noun is um)

Géata léoda (p.205) - Geta people (Russian ending – a)

Wedera léode (p. 225) - Vedera warriors (Russian ending – a)

Dena (p. 241) - Dena (Russian ending – a) allegedly Denmark, "given"

Higeláces (p. 261) - Higelac (Latin ending - es)

Healfdenes (p. 268) - Helfden (Latin ending - es)

Deniga (p. 271) - Deniga (Russian ending - a)

AÉGHWÆpres (p. 287) - Egvepr (Latin ending - es) boar - bull in Russian

Grendles (стр. 384) - Грендл (окончание латинского языка - s)

Éast-Dena (стр. 392) – восточные Дены

Heorotes (стр. 403) – Хеорот(окончание латинского языка - es)

Beorht-Dena (стр. 427) Беорхт – Дена

Géotena léode (стр. 442) воины Геотена (русские окончание – a, e)

Wilfungum (стр. 461) – Вилфигн (окончание существительного латинского языка - um)

Súð-Dena folc (стр. 463) – народ южного Дэна

Heorote (стр. 475) – Хеорот (русские окончание – e)

Béowulfe (стр. 623) – Беовульф (русские окончание – e)

Notð-Denum (стр. 873) северные Дены (латинское окончание - um)

eorl Béowulfes (стр. 795) - эрл Беовульф (окончание латинского языка - es)

Denum (стр. 823) - Дены (латинское окончание - um)

Hwílum cuninges (стр. 867) – кёниг Хвилум (латинские окончания – um, es)

Sigemunde (стр. 875) – Сигмунд

Fitela (стр. 879) – Фитела (русское окончание – a)

Wælses (стр. 897) – Уэльс(латинские окончания – um, es)

Hóces dohtor (стр. 1076) - дочь Хоца (окончание латинского языка - es)

Finnes (стр. 1081) – Финны(окончание латинского языка - es)

Hengeste (стр. 1083) – Хенгест (русские окончание – e)

Folcwaldan sunu (стр. 1089) сыну Фольквальдана русское слово «сын» (окончание – у)
 Frýsna (стр. 1104) – Фрисна (русское окончание – а)
 Hildeburh (стр. 1114) – Хильдебурх
 Hnæfes (стр. 1114) – Хнэф (латинское окончание – es)
 Frýsland (стр. 1125) – Фрисланд
 Húnláfiŋg (стр. 1143) – Хунлафинг
 Gúðláf ond Ósláf (стр. 1148) – Гудлаф и Ослаф
 Hunferþ (стр. 1165) – Хунферп
 Hréðric ond Hróðmund (стр. 1189) – Хредрик и Хродмунд
 Béowulf Géata (стр. 1191) – Беовульф народа Гэта
 Háma (стр. 1198) – Хама (русское окончание – а)
 Eormenríces (стр. 1201) - Еорменриц (латинское окончание – es)
 Francna (стр. 1210) – Франкна, страна франков
 Grendles módog (стр. 1282) - мать Грендл, персидское слово «модар» - мать
 Alfwalda (стр. 1314) – Альфвальд (русское окончание – а)
 Æschere (стр. 1323) – судья Э, Эшэр (Э - шэр – это судья Э). Слово шэриф состоит из корня (шэр) и окончания (иф). Кошерная еда – это соответствующая закону еда (ко-шэр).
 Frésna land (стр. 2915) – земля Фресна (Фрисландия)
 Merewíoiŋgas (стр. 2921) – Меровинги (латинское окончание – as)
 Swóna ond Géata (стр. 2946) – Своны и Гэты, шведы и гэты

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ

		<p>HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
3	Аудитория 511	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

